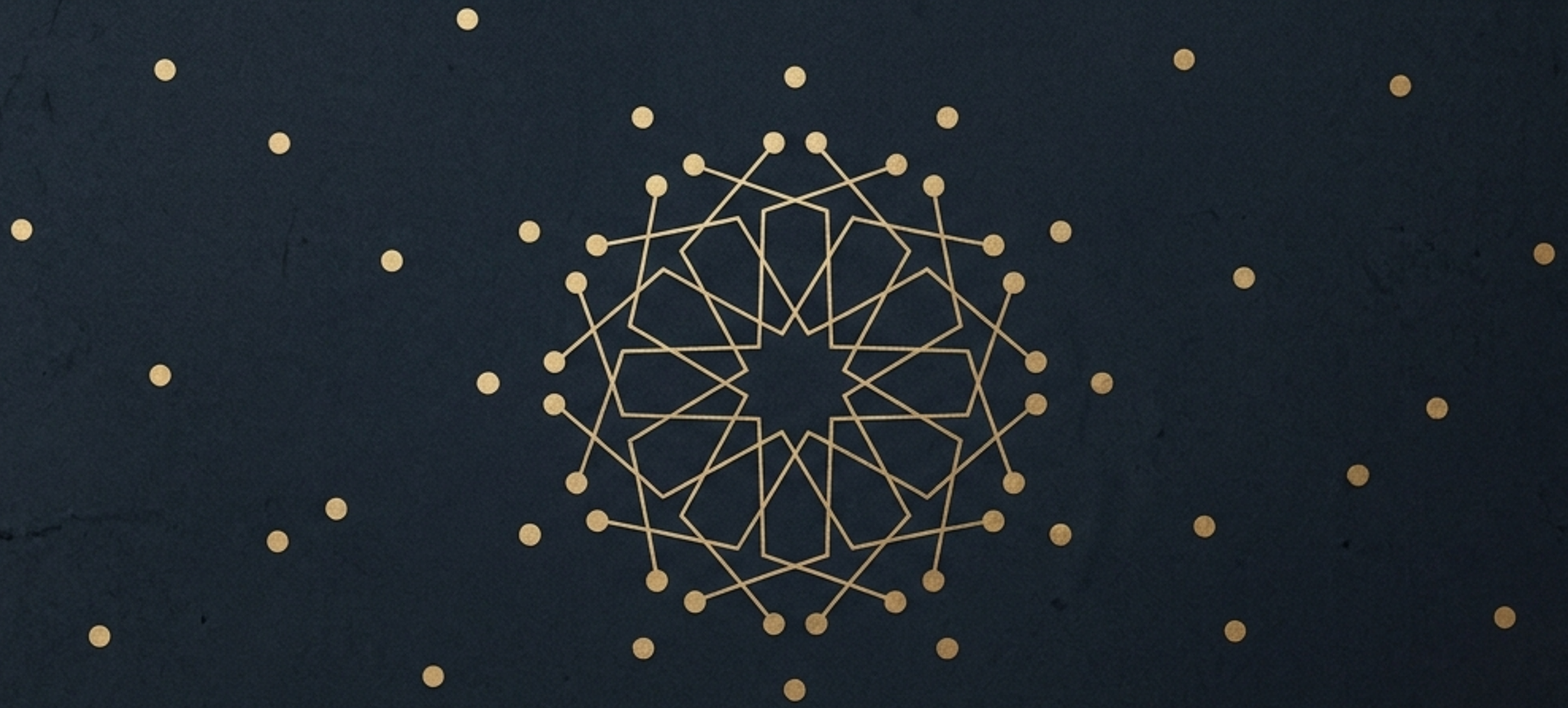
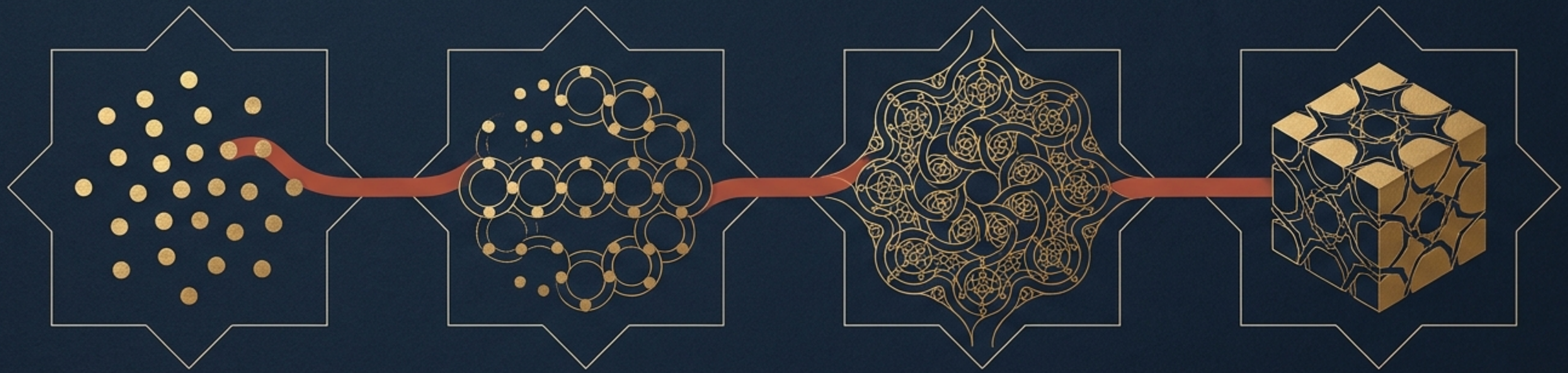


La Arquitectura de la Revelación

La evolución de la escritura islámica a través de su propia terminología

Un análisis léxico basado en la hipótesis cronológica de Richard Bell

De la Unidad Fragmentaria al Corpus Definitivo



Āyāt
El Signo / El Fragmento

Mathānī
El Motivo Narrativo

Al-Qur’ān
La Colección Litúrgica

Al-Kitāb
El Libro Estructural

Āyāt: Cuatro Dimensiones del Signo



1. Fenómenos Naturales

Signos del poder y la generosidad de Dios en la naturaleza (ej. la lluvia, la noche y el día).

3. Mensajes Recitados

Comunicaciones divinas transmitidas verbalmente al profeta para aumentar la fe.

2. Milagros de los Mensajeros

Eventos u objetos físicos que confirman la verdad de un profeta (ej. la vara de Moisés).

4. Versículos Textuales

Unidades físicas que componen el texto definitivo (el uso más común en la actualidad).

La Evolución Teológica del Signo Natural

Según Richard Bell, pasajes antiguos sobre signos naturales sufrieron revisiones para añadir capas de significado teológico a medida que crecía el escepticismo.



Revisión en La Meca



Significado Original

Generosidad Divina

Originalmente, la lluvia reviviendo la tierra árida se utilizaba puramente como evidencia de la benevolencia terrenal (*raḥma*) y el poder de Dios.

Revisión Posterior

Argumento Escatológico

El mismo pasaje se adapta como prueba lógica: si Dios puede revivir la tierra muerta, también tiene el poder de resucitar a los muertos.

Mathānī: El Enigma de la Repetición

El término aparece para describir la revelación, pero su significado ha generado debates centenarios.

La Visión Tradicional

Raíz Árabe: Plural de *mathnā* (doble o repetido)

Los eruditos musulmanes lo interpretan como los siete versículos de la Fātiḥa (repetidos constantemente en la oración) o las siete suras más largas del texto.



La Hipótesis Filológica

Raíz Aramea/Siriaca: *mishnā* o *mathnīthā* (historia oral)

La academia occidental lo interpreta como las Historias de Castigo. Un conjunto de narrativas repetitivas diseñadas para inspirar temor y ablandar los corazones.

La Anatomía de una Historia de Castigo

1. El Mensajero es Enviado

Un profeta es asignado a una comunidad específica con una advertencia divina clara.



2. El Mensaje es Rechazado

La comunidad responde unánimemente con incredulidad, burla u hostilidad.

3. El Castigo Temporal

Dios desata una catástrofe puramente física y terrenal (inundación, terremoto, tormenta) sobre los incrédulos.

4. La Liberación

El mensajero y un pequeño y selecto grupo de creyentes son salvados milagrosamente de la destrucción.

Los Siete *Mathānī* Principales

Estas historias de la tradición preislámica forman el núcleo narrativo de las advertencias advertencias tempranas, mapeadas directamente sobre la fórmula de castigo.

Pueblo	Mensajero	Castigo Divino
Pueblo de Noé	Noé	Inundación
Tribu de ʿĀd	Hūd	Viento devastador (7 días y noches)
Tribu de Thamūd	Ṣāliḥ	Terremoto / El Grito
Pueblo de Abraham	Abraham	(Hechos los peores perdedores)
Pueblo de Lot	Lot	Lluvia de piedras / Tormenta de grava
Pueblo de Madián	Shu’ayb	Terremoto / El Grito
Pueblo de Moisés	Moisés	Ahogamiento del Faraón

La Tríada Fija

Las historias de Noé, ʿĀd y Thamūd aparecen casi siempre juntas, anclando estos relatos repetitivos.

Al-Qur’ān: La Fase Litúrgica



Etimología

Derivado del siriaco *qeryānā*, que significa «lección litúrgica» o «lectura escritural en la iglesia».

En esta fase media, *Qur’ān* no designa un libro físico completo, sino el acto activo de recitar o una colección curada de pasajes para uso ritual.

- Descendido en piezas separadas, no como un corpus simultáneo.
- Su propósito: dotar a los árabes de lecciones cultuales comparables a las judeocristianas.
- Agrupa activamente material anterior (āyāt y mathānī) en unidades mayores (suras).

El «Período del Corán» (Hipótesis de Bell)

Mapeando el cambio lingüístico a eventos históricos.

Inicio de la Fase

Institución del *Ṣalāt* (Oración)

Marca una nueva orientación. Surgen exhortaciones para componer cuidadosamente la revelación para adoración ritual.

Transición Temática

Aparición de historias bíblicas edificantes (ej. José). El enfoque cambia de castigar a incrédulos a proveer ejemplos de piedad y recompensa.

Cierre de la Fase

La Batalla de Badr

Poco después de esta victoria militar, el uso de la palabra *Qur'ān* cesa drásticamente para describir la revelación en curso.

Al-Kitāb: El Corpus Definitivo

En los pasajes más tardíos de Medina, el término *Qur'ān* es reemplazado casi exclusivamente por *Al-Kitāb* (El Libro).

Cambio de Función

El rol del mensajero cambia de ser un advertidor oral a ser el productor de una escritura permanente y codificada.

Paralelos Históricos

Se convierte en el equivalente lingüístico y teológico del *hak-kāthūbh* judío y el *hē graphē* de los cristianos.

Necesidad Administrativa

Refleja las necesidades de una comunidad política establecida: regulaciones legales, decisiones de estado y demarcación clara frente a otras religiones.



El Paradigma de Transición: *Qur'ān* vs. *Kitāb*

La Era de la Recitación (*Qur'ān*)

Naturaleza: Fluida, verbal, transmitida de memoria.

Función: Litúrgica (lecciones estructuradas para el culto público).

Tono: Advertencia, juicio inminente, exhortación moral.

Contexto: La Meca tardía / Medina temprana (comunidad en formación).

La Era de la Escritura (*Kitāb*)

Naturaleza: Fija, materializada, corpus integral y documentado.

Función: Administrativa, legislativa, autoridad religiosa final.

Tono: Legal, organizativo, demarcación teológica.

Contexto: Medina (comunidad política y socialmente establecida).

La Cronología de la Revelación

Hito: Institución de la Oración (*Ṣalāt*)

Hito: Batalla de Badr / Ruptura con las tribus judías

Phase 1

Período Temprano

Enfoque: Exhortaciones breves y fragmentadas.

Terminología: *Āyāt* (Signos), *Mathānī* (Historias locales).

Phase 2

Período del Corán

Enfoque: Adaptación litúrgica y material bíblico.

Terminología: *Qur'ān* (Lección para el culto).

Phase 3

Período del Libro

Enfoque: Administración de un estado incipiente.

Terminología: *Kitāb* (Corpus escrito).

Nota: Según Bell, la compilación formal del Libro nunca se completó en vida del Profeta.

Descriptores Funcionales: Descenso y Advertencia

Tanzīl (El Vector de la Revelación)

Sustantivo verbal de *nazzala* (hacer descender).

Enfatiza el carácter estrictamente vertical y revelado del mensaje. A menudo aparece en los encabezados de las suras junto a misteriosas letras aisladas para autenticar el texto como origen divino.



Dhikr / Tadhkira (El Propósito del Mensaje)

Derivados de *dhakara* (recordar o amonestar).

Define el Corán como un recordatorio continuo para la humanidad. El Profeta actúa como *mudhakkir* (el que advierte), vinculando el mensaje a la memoria de Dios y al culto público.

Al-Furqān: La Dualidad de la Victoria

Un término exclusivo de las revelaciones en torno a la Batalla de Badr, fusionando dos raíces.



Raíz Siriaca: *Purqāna*

Significado: Salvación o Liberación.

Contexto: Refleja la liberación física y la victoria militar milagrosa de los musulmanes en Badr contra fuerzas mecánicas muy superiores.

Raíz Árabe: *Faraqa*

Significado: Separar o Discriminar.

Contexto: Refleja la separación teológica definitiva de la comunidad de creyentes frente a los incrédulos, y la distinción formal del Islam frente al judaísmo.

Matriz Diagnóstica de la Revelación

Término	Raíz / Origen	Significado Central	Función Principal
Āyāt	Árabe	Signo / Milagro / Versículo	Evidencia del poder divino o unidad textual.
Mathānī	Siriaco (mishnā)	Historia de castigo	Advertencia a través de narrativas cíclicas.
Al-Qur'ān	Siriaco (qeryānā)	Lección litúrgica	Recitación estructurada para el culto público.
Al-Kitāb	Árabe	Escritura / Corpus	Autoridad fija, legal y administrativa.
Tanzīl	Árabe (nazzala)	Lo que desciende	Confirmación irrefutable del origen divino.
Furqān	Siriaco / Árabe	Salvación / Separación	Demarcación teológica y victoria en Badr.



El Lenguaje Como Reflejo de la Historia

Los nombres que el Corán se da a sí mismo no son sinónimos intercambiables. Son un registro fósil de su propia evolución.

Desde los signos fragmentados (Āyāt) para una audiencia escéptica, pasando por lecciones litúrgicas (Qur'ān) para una congregación incipiente, hasta llegar a la escritura definitiva (Kitāb) de una nueva civilización monoteísta.

El texto cambió su arquitectura lingüística a medida que el mundo a su alrededor cambiaba.